

# INFORMAZIONI E QUESTIONARIO

Si raccomanda di studiare attentamente le "Domande frequenti", e le istruzioni contenute a pag. 3 del questionario prima di compilarlo. In questo modo potranno essere evitate domande che potrebbero rallentare inutilmente il trattamento della richiesta.

**Si prega di stampare tutte le pagine del questionario e di rimandarcelo per posta debitamente completato e firmato.**

Le spese per il trattamento della richiesta ammontano a CHF 100.-. Esse possono essere pagate tramite bonifico sul conto bancario indicato sotto oppure direttamente in contanti.

Banca	Nidwaldner Kantonalbank, 6371 Stans (BIC/Swift: NIKACH22)
IBAN:	CH08 0077 9000 2544 3310 0
Beneficiario:	Schweiz. Bankenombudsman, Bahnhofplatz 9, 8001 Zürich

## DOMANDE FREQUENTI

*Quali averi costituiscono l'oggetto della ricerca?*

Tutti gli averi senza contatti (libretti di risparmio, conti – ivi compresi i conti cifrati o pseudonimi, depositi, cassette di sicurezza) presso una banca in Svizzera con un valore superiore a CHF 500.-.

*A partire da quando degli averi sono da considerarsi "senza contatti"?*

Gli averi diventano "senza contatti" non appena la banca constata che il contatto con un cliente e/o il suo procuratore autorizzato si è interrotto allorché:

- la corrispondenza della banca non può più essere recapitata o le viene rinviata.
- per i clienti "posta fermo banca" o che hanno dato istruzioni particolari, ivi compresi i libretti di risparmio e le cassette di sicurezza, quando la banca ha concretamente conoscenza del decesso del cliente, il più tardi comunque entro 10 anni dall'ultimo contatto con il cliente, rispettivamente con il suo procuratore o altri aventi diritto.
- nelle relazioni bancarie elettroniche (e-banking): al più tardi tre anni dopo l'ultimo contatto (p.es. login).
- gli sforzi della banca per ristabilire il contatto non hanno dato esito.

Quando un gestore patrimoniale indipendente o un consulente in investimenti comunica alla banca l'assenza di contatti con il suo cliente, anche la banca deve considerare questa relazione senza contatti.

### *Cosa deve fare la banca quando una relazione clienti è diventata senza contatti?*

La banca trasmette i dati del titolare e dei suoi eventuali procuratori autorizzati a una banca dati centralizzata alla quale unicamente la Centrale per la ricerca dell'Ombudsman delle banche può accedere.

### *Qual è il compito della Centrale per la ricerca?*

La Centrale per la ricerca esamina, sulla base del questionario e dei documenti inviati dal richiedente se quest'ultimo è abilitato a intraprendere la ricerca. In caso positivo, la richiesta viene introdotta nella banca dati e il richiedente è informato del risultato (provvisorio).

### *Per quali motivi il risultato della ricerca può essere provvisorio?*

In considerazione dei differenti criteri adottati per la comunicazione alla banca dati centralizzata (cfr. sopra: *Quando gli averi diventano senza notizie?*), i dati del cliente possono non essere ancora stati registrati nel sistema al moment in cui la Centrale per la ricerca trasmette una richiesta di ricerca. In casi estremi, è possibile che la banca inoltri la sua notifica alla banca dati centralizzata solo 10 anni dopo che l'avente diritto abbia presentato la sua richiesta di ricerca.

### *Che cosa accade quando gli averi sono riconosciuti come senza contatti soltanto dopo la consultazione della banca dati centralizzata da parte della Centrale per la ricerca?*

Il sistema tiene conto di quest'eventualità. La banca dati centralizzata notifica alla Centrale per la ricerca quando un nome introdotto precedentemente riappare successivamente nel sistema a seguito della comunicazione effettuata da una banca.

### *Cosa bisogna prendere in considerazione?*

- I nomi di presunti clienti bancari devono essere indicati nel modo più completo possibile.
- Eventuali ulteriori modifiche dell'indirizzo del richiedente devono essere comunicate per tempo alla Centrale per la ricerca. Solo così potrà essere garantito che in caso di bisogno il richiedente possa essere ricontattato.

# QUESTIONARIO (a rimandare)

## PER LA RICERCA DI AVERI SENZA CONTATTI PRESSO BANCHE IN SVIZZERA

- Il questionario deve essere compilato in stampatello, in modo leggibile e in modo più esaustivo possibile. Questionari illeggibili non saranno esaminati e saranno rinviati al mittente.
- Si prega, qualora più aventi diritto richiedano che una ricerca sia effettuata, che uno di essi corrisponda con la Centrale per la ricerca quale unico rappresentante. I dati relativi agli altri aventi diritto potranno essere indicati a pagina 6 del presente questionario.
- I rappresentanti di aventi diritto (p.es. avvocati, esecutori testamentari, ecc.) devono allegare una procura (in originale o copia autenticata) oppure un atto di nomina.
- Per ogni presunto cliente bancario per il quale si richiede una ricerca è necessario compilare fogli distinti e fornire le informazioni richieste a pagine 5 e 6 del presente questionario.
- La legittimazione del richiedente deve essere dimostrata con documenti ufficiali. Si prega di non trasmettere documenti originali, tranne nei casi in cui ciò sia stato espressamente richiesto.
- I documenti devono essere redatti in lingua italiana, tedesca, francese o inglese. Per documenti redatti in altre lingue, devono essere allegate traduzioni.
- Il questionario può essere esaminato solo se la sua pagina 7 è firmata in originale. Per questo motivo si chiede di non inviare il questionario per fax.

# 1. Richiedente (la persona che fa valere un diritto sui presunti averi)

Signor                       Signora

Cognome: .....

Nome/i: .....

Nome da nubile: .....

Altri nomi avuti in passato (se cambiati): .....

Data di nascita: .....

Luogo di nascita: .....

Nazionalità: .....

nubile/celibe       sposata/o       unione domestica reg.       divorziata/o       vedova/o

Indirizzo: .....

.....

.....

.....

Telefono (ore diurne)/Fax: .....

## 1.1. Rappresentante del richiedente

Si prega di completare questa parte solo nel caso in cui la corrispondenza debba essere indirizzato al rappresentante. In questo caso, una procura è indispensabile.

Cognome: .....

Nome: .....

Indirizzo per la corrispondenza: .....

.....

.....

Telefono (ore diurne)/Fax: .....

**2. Presunto cliente bancario** del quale si richiede che vengano ricercati gli averi. Si prega di indicare anche eventuali altre forme ortografiche.

Signor

Signora

Cognome: .....

Tutti i nomi: .....

.....

Nome da nubile: .....

Altri nomi avuti in passato (se cambiati): .....

.....

Data di nascita: .....

Luogo di nascita: .....

Nazionalità: .....

Data del decesso: .....

e/o

Anno del presunto ultimo contatto .....

nubile/celibe

sposata/o

unione domestica reg.

divorziata/o

vedova/o

Ultimo indirizzo: .....

.....

.....

Ultimo indirizzo comunicato alla banca: .....

.....

.....

Cognome del marito/cognome da nubile

della moglie : .....

Nome del coniuge: .....

### 3. Legittimazione / Diritto alla richiesta

Ha un legame di parentela con il presunto cliente bancario?

sì

no

Se sì, qual è il Suo grado di parentela? .....

Se no, su quali elementi si basa la Sua legittimazione ? .....

Ha conoscenza di altri aventi diritto?

sì

no

Se sì, si prega di completare la seguente tabella:

Cognome:	Nome/i:	Legame di parentela con il presunto cliente bancario:

### 4. Per quali ragioni presume la presenza di averi presso una banca in Svizzera?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Si prega di utilizzare un foglio supplementare per comunicare eventuali informazioni aggiuntive.

## 5. Allegati

### 5.1. Allegati obbligatori:

- 5.1.1.  Copia di un documento di identità attuale, con fotografia (p.es. passaporto, carta d'identità), dell'avente diritto
- 5.1.2.  Procura, qualora sia stato mandato un rappresentante
- 5.1.3.  Contante o copia del bonifico dell'ammontare di CHF 100.-

### 5.2. Documenti ufficiali che comprovano la legittimità dell'avente diritto:

- 5.2.1.  Copia dell'atto di morte del presunto cliente bancario (se disponibile)
- 5.2.2.  Copia del certificato di eredità dell'avente diritto o di un documento corrispondente
- 5.2.3.  Copia del certificato di matrimonio dell'avente diritto
- 5.2.4.  Copia dell'atto di nascita dell'avente diritto
- 5.2.5.  Altri documenti:

.....

.....

.....

Il sottoscritto conferma l'esattezza delle informazioni date e si dichiara disposto a fornire, qualora necessario, maggiori informazioni, in particolare documenti in originale o in copie autenticate.

.....

Luogo e data	Cognome	Nome
--------------	---------	------

.....

Firma (originale)

### Inviare a:

Ombudsman delle banche svizzere  
Centrale per la ricerca  
Bahnhofplatz 9, Casella postale  
CH-8021 Zurigo

Tel. +41 43 266 14 16